

Омский государственный университет
им. Ф. М. Достоевского
пр. Мира, 55-а, Омск, 644077, Россия
E-mail: egoots@yandex.ru

ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКАЯ ДИНАМИКА МОЛОДЕЖНОГО ЖАРГОНА: ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ

В статье представлены результаты семантического эксперимента, проведенного на материале жаргонной лексики. Эксперимент зафиксировал изменения, произошедшие в семантике жаргонных слов за последние двадцать лет. Анализ экспериментальных данных позволил сделать вывод о необходимости обращения к метаязыковому сознанию носителей жаргона при составлении и переиздании словарей некодифицированной лексики.

Ключевые слова: жаргонная лексика, лексико-семантическая динамика, семантический эксперимент, метаязыковое сознание, словари некодифицированной лексики.

Динамичность молодежного жаргона, его постоянное обновление за счет заимствований из других социолектов и языков (например, регулярные изменения в составе жаргонных англицизмов), а также за счет собственных ресурсов и образованных на их основе неологизмов, способность жить «по спирали», исчезать и возвращаться в речи нового поколения – все это требует от субстандартной лексикографии разработки специальных требований к обновлению словарей, уточнению значений жаргонных слов, обоснованию отбора количества значений (региональных, локальных, окказиональных и т. п.), определению словарных, в частности эмоционально-оценочных, помет.

Безусловно, за последние двадцать лет субстандартная лексикография «накопила достаточный опыт для формирования своей методологии, собственно лексикографического понятийного аппарата, методики сбора и описания субстандартных единиц, большой корпус уже лексикографически обработанного субстандартного материала, более 150 изданных субстандартных словарей различных типов и сделала значительные шаги в теоретическом осмыслении своих перспектив» [Коровушкин, 2004. С. 59], однако адекватное отражение постоянных изменений в составе жаргонной лексики и в семантике отдельных языковых единиц ос-

тается, на наш взгляд, лишь желанной перспективой.

В статье представлен анализ жаргонной лексики, зафиксированной и описанной в «Словаре современного русского города» [ССРГ, 2003], чей словник формировался с конца 80-х гг. в Омске и включает, наряду с разговорной литературной лексикой, просторечную, диалектно-просторечную, жаргонную и обценную лексику. Авторы этого словаря совершенно справедливо отмечали, что «заманчивым для лексикографа является составление полного словаря. К сожалению, такая задача чаще всего оказывается неподъемной или, в лучшем случае, затягивает работу на долгие и долгие годы» [Там же. С. 5]. Первые записи в картотеке словаря сделаны в 1983 г., словарь вышел в свет в 2003 г., после опубликования прошло еще 8 лет. Если учесть, что «словарный состав языка не только находится в непрерывном движении, но по существу и не очерчен в каждый момент существования языка с достаточной определенностью» [Шмелев, 1973. С. 20], а материал словаря – некодифицированные языковые знаки, имеющие склонность к семантической диффузии, скольжениям, сдвигам, то закономерно встает вопрос об устаревании словарных дефиниций и помет и необходимости их «ревизии», уточнения, проверки.

Однако до сих пор не решена и проблема семантизации некодифицированных языковых единиц. На помощь лексикографу, особенно описывающему жаргонно-просторечную лексику, все чаще приходит лингвистический эксперимент, в основном – семантический (эксперимент на определение значения слова).

Цель данной статьи – продемонстрировать возможности применения результатов семантического эксперимента для установления лексико-семантической динамики жаргонной лексики.

Эксперимент проводился на филологическом факультете Омского госуниверситета им. Ф. М. Достоевского в 2011 г. Объем выборки – 98 единиц. Испытуемыми стали студенты 3–5 курсов, знакомые с такими понятиями, как толкование значения слова, способы толкования, вид языковой стратегии, лежащий в основе осознания значения слова говорящими, тип толкования.

При исследовании полученного материала мы учитывали, что «на позицию смыслового центра слова влияет возрастное членение языка (центр смещается по мере перехода носителя языка из одной возрастной группы в другую)» [Левицкий, 1971. С. 158], и понимали, что выводы, сделанные на основе анализа результатов эксперимента, проведенного в одной возрастной и социальной группе (студенты филологического факультета университета в возрасте 19–22 лет), не могут относиться к другим группам жителей г. Омска и должны быть уточнены на расширенной репрезентативной выборке.

Для представления результатов семантического эксперимента (толкований значений жаргонных слов) была построена модель, основными единицами которой стали «семантические множители»: «полнозначные слова, использованные в правой части толкового словаря» [Караулов, 1980. С. 6], в нашем случае – в толкованиях (дефинициях), полученных от испытуемых в семантическом эксперименте. Именно «полнозначные слова», а не семы, семантические компоненты, признаки или маркеры. Для нас это принципиально важно, так как словарная статья не является результатом проведенного нами компонентного анализа, а представляет собой модель, построенную на материале дефиниций, которые зафиксированы в семантическом эксперименте, и, естественно, содержит их компоненты.

Кроме семантических множителей, в словарной статье представлены конкретиза-

торы, которые могут быть словами, словосочетаниями, отдельными сегментами предложения и даже целыми предложениями. Наличие, разнообразие и частотность использования этих конкретизаторов зависит как от стратегий толкования, выбранных испытуемыми, так и от семантики самого стимула.

Стимульный список формировался на материале «Словаря современного русского города» с использования датчика случайных чисел и включает 40 лексических единиц. Все слова, входящие в стимульный список, некодифицированные (жаргонные, просторечные, диалектные), из них жаргонных – 25. В статье представлен выборочный анализ только жаргонной лексики.

Изучение результатов эксперимента позволяет сделать вывод, что толкования значений слов, предложенные испытуемым, по-разному соотносятся с дефинициями словаря. Среди исследуемых слов можно выделить лексические единицы, совсем незнакомые нашим респондентам; слова, знакомые только небольшой группе респондентов, а также слова, знакомые всем участникам эксперимента, но в разных значениях, в том числе не зафиксированных в ССРГ.

Необходимо отметить, что респонденты для всех слов стимульного списка давали только одно толкование, т. е. актуализировали только одно значение слова, несмотря на то, что в эксперименте были представлены, наряду с однозначными, многозначные слова, а задание и объяснения экспериментатора никак не ограничивали возможные ответы. Таким образом, проведенный семантический эксперимент еще раз подтвердил гипотезу о раздельном хранении человеком лексико-семантических вариантов многозначных слов: «каждый лексико-семантический вариант идентифицируется индивидом по отдельности; имеет место непосредственная связь омонимичных словоформ с соответствующими единицами глубинного яруса лексикона» [Залевская, 2005. С. 91].

Однако при представлении результатов эксперимента мы отказались от разграничения толкований отдельных значений многозначного слова (по версии авторов ССРГ – омонимов), а воспользовались распространенным в лингвистике полевым принципом описания / представления языковых единиц: от ядра (наиболее частотных ответов) к периферии (малочастотным и единичным).

Обратимся к семантическим полям жаргонных лексических единиц, смоделирован-

ным по результатам эксперимента. К первой группе слов (слова-«незнакомцы») относятся, например, слова *воловый* и *зафайть*. В ССРГ эти слова имеют соответственно значения 'не пользующийся уважением; немодный' и 'закурить'. Оба слова представлены с пометой «молод.»

Сравним словарные дефиниции с полученными в эксперименте толкованиями значений:

ВОЛОВЫЙ

Вол (4)

то, что имеет отношение к **волу** (1); имеющий отношение к **волу** (1); относящийся к **волу** (1); принадлежащий **волу** (1)

Вялый (4)

нет настроения, не хочется ничего делать (1)

Большой (3)

? (1); который несёт свою тушу (1)

Тяжёлый (3)

Человек (2)

тупой, заторможенный (1); медленный, плохо соображающий (1)

Огромный (2)

Медленный; сильный; скучный (2)

которому всё сходит с рук; выгодный; дурной; инертный; массовый, общий; медлительный; неактивный; негодный по качеству; неинтересный; неуклюжий; обладающий большой силой; мощный, основательный; пассивный; прикольный; подходящий, очень хороший?; шикарный; бык; корова (1)

Отказ (55)

ЗАФАЙТЬ

Спрятать (7)

не дать никому (1); оставить у себя в тайне от всех (1);

заговорить; зажать; зажилить; закрыть дырки; занюхать?; затаить; затырить; испортить?; оболгать человека; прикарманить; украсть; фуфайка; файл (1)

Отказ (73)

Безусловно, эти слова неизвестны современным студентам, активным и пассивным носителям жаргона. Больше половины респондентов отказались давать какие-либо толкования, остальные – пытались угадать значение, опираясь на морфемную структуру лексической единицы и значение производящего слова (слово *воловый*), либо дава-

ли волю своим ассоциациям и фантазии (слово *зафайть*).

В первую группу слов входит и слово *корочки*. В ССРГ дано три омонима: 'диплом, свидетельство, удостоверение об образовании'; 'туфли на сплошной подошве'; 'шутки'. Первый омоним дан с пометой «общепотр.», второй и третий с пометами «молод.»

Представим смоделированное по результатам эксперимента соответствующее семантическое поле:

КОРОЧКИ

Документы (36)

об образовании (4) полученном (1); и т. д. (1); чаще (1)

какие-либо (1); официальные (1); наверное, так называют (1); различные (1); блатные (1); перен. (1)

Документ (16)

об образовании (1); какой-то важный (1); об окончании учебного заведения (1); сотрудника милиции (1); о наличии какого-либо образования или каких-либо навыков (1); полученный при выпуске из учебного заведения (1); перен. (1); с твёрдым переплётom (1)

Диплом (16)

дипломы (3) о высшем образовании (1) чаще (1); об образовании (1)

Удостоверение (13)

удостоверения (2) говорящее о месте работы, милиция (1); ? (1)

Обложка (4)

обложки документов (1); от документа (1); для документов (1)

Аттестат (3)

аттестаты (1)

Часть (3)

хлеба твёрдая (1); твёрдые **части** хлеба (1); верхняя, покрывающая (1)

Паспорт (3)

Образование (2)

затвердевшее на коже (1); твёрдое на какой-либо поверхности (1)

Свидетельства (2)

об окончании различных учебных заведений, курсов (1)

Права (2)

Важные бумаги; смешные вещи; корочки хлеба; корточки; ксивы; кусочки хлеба; ноги; оболочка; погоны; приколы; освобождение из тюрьмы; хлеб; хлеба (1)

Отказ (10)

Таким образом, в семантическом эксперименте актуализировано (из представленных в ССРГ) только значение 'диплом, свидетельство, удостоверение об образовании'. Жаргонное слово во втором значении, широко распространенное в речи молодежи 60–70 гг., конечно же, устарело. Этот вывод подтверждают опросы респондентов, а также включенное и внешнее (скрытое) наблюдение за речевым поведением носителей жаргона. Значение 'шутки' актуализировано только в ответе одного респондента (*приколы*), что вполне естественно, так как в современном жаргоне используются тоже уже устаревающие слова *коры* и *корки*.

Участникам эксперимента было известно, что в стимульный список вошли только слова из хорошо известного им словаря вне-литературной лексики. Однако респонденты актуализировали только основное значение, например, слова *нагруженный* (в словаре 'пьяный'), убедительно подтверждая факт устаревания жаргонного слова:

НАГРУЖЕННЫЙ

Человек (11)

у которого много (3) дел, занятый (2); в руках большие пакеты (1)

о человеке много дел (1); быть в беспокойстве (1); с проблемами, заботами (1)

который думает о своих проблемах, которых очень много (1); которого все достали (1); имеющий много проблем (1); замученный проблемами (1); занятый (1)

Задумчивый (5)

Тот (5)

кто беспокоится о любых проблемах (1); нагружен делами, весь в мыслях (1)

у которого много дел (1); кому дали много чего-либо (1); в котором большая поклажа (1)

Заваленный (4)

делами (2) какими-либо, проблемами (1)

Занятой (4)

чрезмерно (1)

Имеющий много (4)

проблем (1); работы, задания (1); заданий (1); невыполненных дел (1)

Несущий много (4)

на себе тяжёлого груза (1); предметов (1); слишком (1)

вещей (1)

Который (3)

у которого много работы (1); **который** сильно загружен (1); **которого** перегрузили тяжестью (1)

Много (3)

дел (1); работы (1); информации (1)

Обременённый (3)

чем-либо (2) физически, морально (1) грузом (1)

Занятый (2)

слишком (1)

Полный (2)

чем-либо до конца (1); до краёв (1)

Уставший; унылый (2)

Выполняющий большое количество работы; есть какие-то проблемы; завален делами; замученный до смерти; занят; навороченный; наполненный чем-то тяжёлым; находящийся под тяжестью, напр., проблемами, яблоками; нести много пакетов, сумок; большой объём учёбы; озабоченный чем-либо; озадаченный; **пьяный**; современный; тяжёлый; унылый; вагон; быть в делах; в раздумьях; с кучей вещей; очень большой груз на ком-либо, чём-то; в мыслях; с большим количеством вещей; весь в делах; тяжёлый; работой (1)

Отказ (22)

Ко второй группе слов, «частично знакомых» нашим респондентам, относится, например, жаргонный англицизм *мейкануть*. В анализируемом словаре это слово дано в значении 'сделать (от англ. *make*)':

МЕЙКАНУТЬ

Сделать (15)

что-то (3) из ряда вон выходящее (1)

что-либо (2) приготовить (1)

макияж, накраситься (2); ? *make* – англ. глагол (1)

Накраситься (7)

навести макияж? (1)

Украсть (2)

стибрить (1)

Сообразить (2)

догадаться о чём-либо (1)

Взять; выпить; делать что-то; красить; накрасить? (если от слова «мейкап»); м.б., наложить макияж; намекнуть; нанести макияж; стибрить; макияж (1)

Отказ (56)

В отличие от предыдущих жаргонных слов, данная лексическая единица все же представлена в словарном запасе сравнительно небольшой части наших респондентов (15 человек). Вполне закономерна и актуализация в эксперименте значения 'накраситься, нанести (навести, наложить) макияж', т. е. 'сделать макияж'. Слово в этом

значении зафиксировано в нашей картотеке, знакомо оно и участникам опросов.

К третьей группе слов относится, в частности, лексическая единица *коцать* 'портить' (ССРГ). В эксперименте мы получили абсолютно не прогнозируемые нами результаты. Все респонденты (за исключением 15 человек, давших единичные реакции) правильно указали значение данного жаргонного слова, однако с многочисленными вариантами:

КОЦАТЬ

Портить (21)

что-либо (1); что-нибудь (1); что-то (1); вещь (1)

Резать (6)

что-либо (1)

Царапать (6)

Бить (5)

Испортить (6)

вещи (1); что-то (1)

Наносить (4)

ущерб какой-либо вещи (1); чему-либо (1)

урон (1); повреждение (1)

Ломать (4)

Рвать (3)

чуть-чуть (1)

Побить; повреждать (3)

Обстригать (2)

неровно, кусками (1)

Поцарапать (2)

какую-то вещь (1)

Причинять вред (2)

физический, внешний (1)

Кромсать; кусать; обрезать; общипывать; отрезать; ударять; щипать (2)

Вредить какому-либо предмету; выхватывать; грызть; двинуть кому-нибудь; долбить; замарать; ковырять; мучить; мять; обгрызть; обдирать; обламывать; ободрать что-то; остричь, подрезать; отбивать; отрывать кусочки; которого перекрутили; поганить вещь; покоцать; полапать; порезать; постричь; потрепать; потрогать; приводить в худшее состояние; разбивать; разбить; разорвать что-либо; создавать шум при ходьбе на высоких каблуках; срезать; стричь; стричься; стучать; громко топтать каблуками; трогать что-либо, в результате предмет изнашивается; ударить; цеплять; щёлкать; ходить на каблуках, громко стуча ими, причём неловко; неопрятно относиться к вещи; покоцанный, неопрятный (1)

Отказ (16)

Большинство толкований значения данного жаргонного слова представлены лексемами, относящимися к группе глаголов с семантикой 'повреждение неодушевленного объекта', конкретизирующих значение базового глагола *портить*. Можно утверждать, что анализируемый жаргонный глагол известен респондентам и используется ими в различных речевых ситуациях, требующих уточнения типовой семантики данной группы глаголов.

Жаргонный глагол *звездеть*, имеющий тюремно-лагерное (уголовное) происхождение, в значении 'врать, говорить неправду' знаком респондентам и до сих пор распространён в молодежной среде, однако он расширил свою семантику за счёт однокоренного глагола *звездить* 'выставлять себя напоказ, привлекать внимание':

ЗВЕЗДЕТЬ

Говорить (16) неправду (8) *много* но не по делу (2); очень (1)

ерунду (1); не по делу (1); ради того, чтобы говорить (1)

Быть (10) высокого мнения о себе (2) слишком (1)

слишком амбициозным (1); в центре внимания (1); высокомерным (1); известным (1); лучше кого-либо (1); на пике популярности (1); популярным (1); ярким (1)

Врать (9)

возможно (1); нагло (1)

Выпендриваться (8)

Заняться; обманывать (5)

Ставить себя выше (4)

других (2); окружающих (1); за счёт славы (1)

Вести себя (3)

вызывающе (1); заносчиво (1)

Занаваться; хвастаться (3)

Болтать (2)

много (1); эвфемизм. м.б., **болтать** (1)

Выставлять (2)

напоказ свои достижения (1); себя лучше других (1)

Мнить себя великим (2)

знаменитым (1)

Самооценка (2)

завышенная (1); повышенная в связи с успехом в шоу-бизнесе (1)

Страдать (2)

звёздной болезнью (1); манией величия (1)

Наглеть; наглость; считать себя лучшим (2)

Возгордиться своими достижениями, по- ложением; возомнить о себе; выделяться; выкаблучиваться; высокомерничать; гнать; гордиться; думать о себе возвышенно; за- гордиться; задаваться; зарваться; крыша поехала; не признавать тех, кто ниже по ста- тусу; эвфемизм – обалдевать; обнаглеть; относиться высокомерно; позиционировать себя как звезду; получать удовольствие; предвешать себя над другими; прославить- ся; проявлять себя; становиться чересчур самовлюбленным в результате всеобщего признания; стать известным и вследствие этого стать высокомерным; ударить; хва- тать; ярчить; самоуверенный человек (1)

Отказ (14)

Итак, семантический эксперимент зафик- сировал изменения, произошедшие в семан- тике 25 жаргонных слов, описанных в ССРГ. Каждое слово имеет свою историю, различные темпы устаревания, особые «от- ношения» с литературным языком, просто- речием, социальными диалектами. Семан- тические поля, смоделированные на основе толкований значений исследуемых слов, которые предложили наши респонденты, опираясь на свой речевой опыт, реализуя ту или иную стратегию семантизации слова в индивидуальных метатекстах, позволяют установить для каждого слова количество значений, типовые дефиниции, характер эмоциональной оценки.

Безусловно, использование семантическо- го эксперимента не только для установления лексико-семантической динамики жаргонной лексики, но и в лексикографических целях требует много времени, ресурсов, экспери- ментальных площадок и сопровождается организационными и психологическими трудностями. Однако если представлена ре- презентативная выборка, удалось добиться

валидности эксперимента – «возможности переноса и / или обобщения результатов на другие объекты и условия исследования» [Дружинин, 2003. С. 303], то полученные экспериментальные данные могут стать ос- новными источниками лингвистической и лексикографической информации, необхо- димой как для исследования динамики раз- вития социальных диалектов, так и для практики составления словарей некодифи- цированной лексики.

Список литературы

Дружинин В. Н. Экспериментальная пси- хология: Учеб. для вузов. 2-е изд., доп. СПб.: Питер, 2003. 319 с.

Залевская А. А. Слово. Текст: Избр. тр. М.: Гнозис, 2005. 542 с.

Караулов Ю. Н. Частотный словарь се- мантических множителей русского языка. М.: Наука, 1980. 207 с.

Коровушкин В. П. Субстандартная лекси- кография как автономная отрасль языкозна- ния: основные понятия и словари // Соци- альные варианты языка III: Материалы Междунар. науч. конф., Н. Новгород, 22–23 апреля 2004. Н. Новгород: Нижегород. гос. лингв. ун-т им. Н. А. Добролюбова, 2004. С. 56–59.

Левецкий В. В. Экспериментальные дан- ные к проблеме смысловой структуры слова // Семантическая структура слова: Сб. ст. М.: Наука, 1971. С. 151–168.

ССРГ – Словарь современного русского города. М.: Рус. словари, 2003. 565 с.

Шмелев Д. Н. Проблемы семантического анализа лексики (на материале русского языка): Моногр. М.: Наука, 1973. 280 с.

Материал поступил в редколлегию 28.09.2011

E. N. Guts

LEXICAL-SEMANTIC DYNAMICS OF YOUTH SLANG: EXPERIMENTAL RESEARCH

The article deals with the results of a semantic experiment carried out on jargon material. The experiment records the changes occurring in slang vocabulary semantics during the last 20 years. The analysis of experimental data made it possible to resume the necessity of addressing the metalinguistic cognition while compiling and reissuing the uncoded lexis dictionaries.

Keywords: jargon vocabulary, lexical-semantic dynamics, semantic experiment, metalinguistic cognition, uncoded lexis dictionaries.